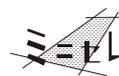


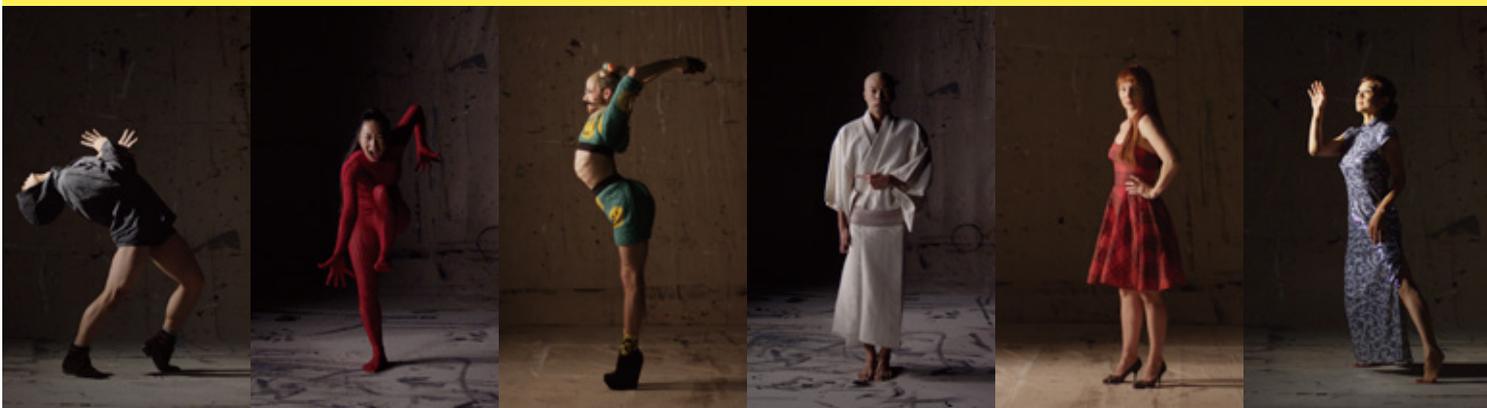
日本 × 香港 × オーストラリア 国際共同製作プロジェクト
Japan × Hong Kong × Australia International Co-production Project



ライブ・パフォーマンス | Live Performance

ON VIEW: Panorama

2020.2.7 (Fri) 19:00, 8 (Sat) 14:00, 9 (Sun) 14:00
Aichi Prefectural Art Theater, Mini Theater (1st basement)



スー・ヒーリー映像インスタレーション | Sue Healey Video Installation Exhibition

ON VIEW 『Portraits of Dance Artists』

2020.2.5 (Wed) ~ 16 (Sun) 10:00 ~ 18:00 ※2.10 (月) は休館 / 2.7 (金) は20:00まで / 2.16 (日) は15:30まで
Aichi Arts Center, Art Space X (2nd basement)



ON VIEW: Panorama

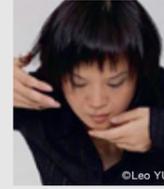
Live Performance

『ON VIEW』シリーズは、振付家・映像作家のスー・ヒーリーと日本、香港、オーストラリアのダンサーとクリエイティブ・スタッフたちによる国際共同制作プロジェクトであり、ライブ・パフォーマンスと映像インスタレーションによるジャンルや文化の垣根を超えたマルチ・メディア作品です。ダンサー自身と映像の中のダンサーとが交錯するこの作品により、「見ること」と「見られること」のダイナミクスについて、また取り巻く文化によってカラダはどんな影響を受けるのかという問いに取り組んできました。そして今回の『ON VIEW: Panorama』では、ダンサーのポートレートと個人のアイデンティティとの関係性のあくなき追求から、ダンスと映像をシームレスにつなぎ合わせました。それによりパフォーマンスするカラダが消えない痕跡をどう残すのかを明らかにしていきます。

スー・ヒーリー

Sydney-based choreographer and filmmaker Sue Healey partners with artists from Hong Kong, Japan and Australia to present the ON VIEW series – a cross-disciplinary, cross-cultural production combining live dance performances, film installations and exhibitions. The work invites a deep level of engagement with the dynamics of “seeing” and “being seen”, and how the body is influenced by the culture it is surrounded by. “ON VIEW: Panorama” seamlessly combines dance and film to interrogate ideas about portraiture and identity, revealing how the presence of the body in performance leaves its indelible mark.

Sue Healey

Japan	Hong Kong	Australia
		
湯浅永麻 Ema Yuasa	浅井信好 Nobuyoshi Asai	ムイ・チャック・イン Mui Cheuk-yin
		
	ジョゼフ・リー Joseph Lee	ナリーナ・ウエイト Nalina Wait
		
		ベンジャミン・ハンコック Benjamin Hancock

【振付・映像】スー・ヒーリー 【シネマトグラファー】ジャッド・オヴァートン、モーリス・ルイ、伏木 啓 【作曲】ダレン・ヴェルハゲン、ジャスティン・アッシュワース
【ドラマトルグ】ショナ・アースキン 【舞台美術】兼峯雅寛 【照明デザイナー】レイ・チー・ワイ 【ポートレート・スクラプチャー・アーティスト】ジェーン・テオー

【チーフ・プロデューサー】唐津絵理(愛知県芸術劇場) 【プロデューサー】加藤愛(愛知県芸術劇場) 【プロダクション・コーディネーター】正木弘美 【プロダクション・マネージャー】世古口善徳(愛知県芸術劇場)
【テクニカル・ディレクター】尾崎 聡 【照明】中山奈美 【舞台監督アシスタント】峯 健(愛知県芸術劇場) 【映像エンジニア】吉田佳弘 【映像アシスタント】村松里実 【衣装コーディネーター】菅井一樹

Filmmaker and Choreographer: Sue Healey (Australia) / Cinematographers: Judd Overton (Australia), Maurice Lai (Hong Kong), Kei Fushiki (Japan) / Composers: Darrin Verhagen (Australia), Justin Ashworth (Australia)
Dramaturg: Shona Erskine (Australia) / Set Designer: Masahiro Norimine (Japan) / Lighting Designer: Lee Chi Wai (Hong Kong) / Portrait Sculpture Artist: Jane Theau (Australia)

Chief Producers: Eri Karatsu (Japan) / Producers: Ai Kato (Japan) / Production Coordinator: Hiromi Masaki (Japan) / Production Manager: Yoshinori Sekoguchi (Japan) / Technical Director & Stage Manager: So Ozaki (Japan)
Assistant Stage Manager: Takeshi Mine (Japan) / Lighting Operator: Nami Nakayama (Japan) / Video Engineer: Yoshihiro Yoshida (Japan) / Video Assistant: Satomi Muramatsu (Japan) / Costume Coordinator: Kazuki Sugai (Japan)

ON VIEW

Japan x Hong Kong x Australia International Co-production Project

日本 × 香港 × オーストラリア 国際共同製作プロジェクト 『ON VIEW: Panorama』

1997年より愛知県芸術劇場と共同製作を重ねてきたオーストラリア在住の映像作家であり振付家のスー・ヒーリーが、2013年から香港、日本、オーストラリアのダンス・アーティスト、クリエイティブ・スタッフと共同で取り組んできたダンスと映像のプロジェクトの最終章。カメラを通してとらえられたダンスの様々なアスペクトを、オンライン・ショート・フィルム、フィルム・インスタレーション、ライブ・パフォーマンスの3つの異なる形式のシリーズ作品として構成する試みは、オーストラリアのシドニーでスタートしました。

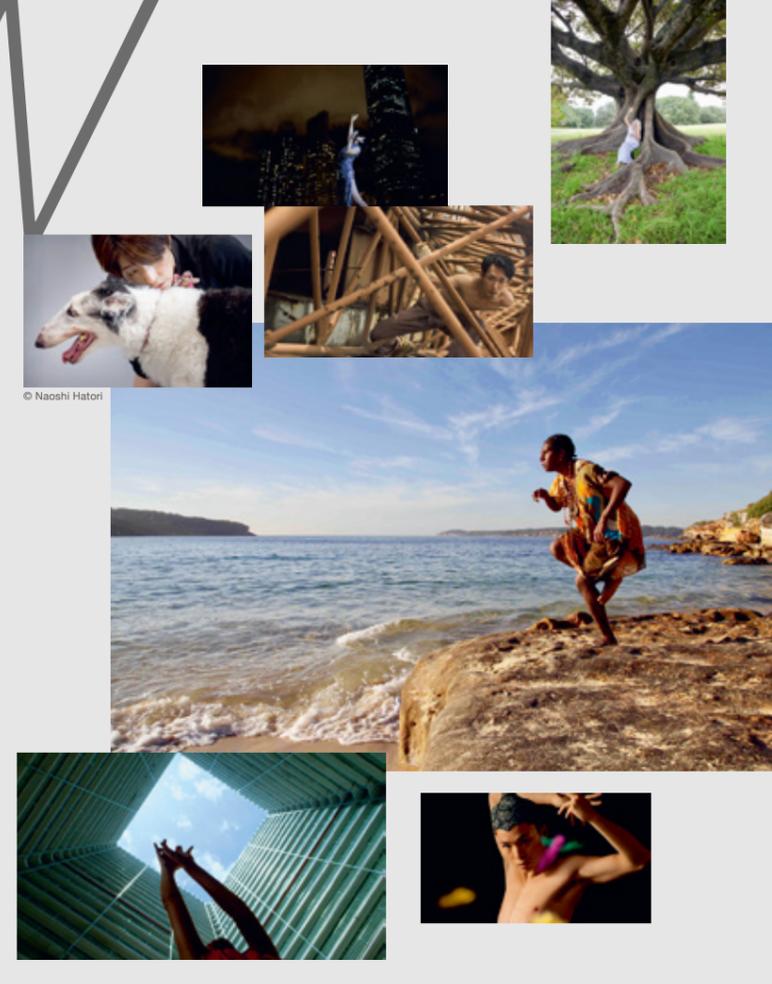
ON VIEW: Panorama までのプロセス The key dates of various ON VIEW showings:

- 2015
ON VIEW: Live Portraits (Live Performance in Australia)
ON VIEW: Icons (Installation Exhibition in Australia)
- 2017
ON VIEW: Hong Kong – 10 online Short Films,
Live Performance and Installation Exhibition
- 2018
ON VIEW: Thinking Bodies Dancing Minds
(Installation Exhibition Australia)
- 2018/19
ON VIEW: Japan
– 5 online Short Films and Installation Exhibition
- 2020
ON VIEW: Panorama
– Live Performance and Installation Exhibition



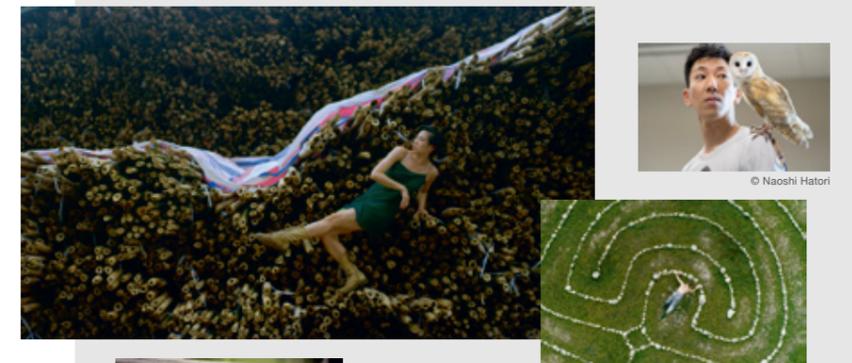
スー・ヒーリー 振付家、映画監督、アーティスト
Sue Healey

シドニーを拠点に活動。様々な形態、知覚、空間、コンテキストに向き合いダンスを創作。ギャラリーや劇場などで作品を発表している。近年の主作品はマルフィルムによるインスタレーション&パフォーマンス『ON VIEW』シリーズ。2019年「フィッシャー・ゴールド・アワード」、18年「第65回ブラック賞」、17年「デジタル・ポートレート・アワード、ナショナル・ポートレート・ギャラリー・オーストラリア2017」を受賞。オーストラリア・ダンス・アワードのフィルム/ニューメディア/インディペンデントダンス部門。18年には『ON VIEW:HONG KONG』にて、香港ダンス・アワード(ベスト・ヴィジュアル・デザイン賞)を受賞。数多くの主要な国際映画祭で自身の作品が上映されている。



ON VIEW 『Portraits of Dance Artists』 Sue Healey Video Installation Exhibition

多様な背景や経歴をもつ、幅広い年代のダンス・アーティストと共に撮影・制作したダンスフィルム『Portraits of Dance Artists』。約20名ものダンサーのポートレートを撮影してきた集大成として、2015年にシドニー、17年に香港、そして18年に愛知にて制作したダンスフィルムを一堂に公開します。『ON VIEW:Japan』は、『ON VIEW』の日本版として、スー・ヒーリーと白河直子、小尻健太、湯浅永麻、浅井信好、ハラサオリの5名の日本のダンサーにより、名古屋学芸大学映像メディア学科(監修:伏木啓)の協力のもと、2018年9月に愛知県芸術劇場にてスタートしました。愛知県芸術劇場と名古屋市内の名所で撮影されたこれらのダンスフィルムは、オンライン・ストリーミング(ショート・フィルム)、映像インスタレーションとして2019年2月に横浜にて公開、そしてこの度、日本、香港、オーストラリアにてライブ・パフォーマンスに合わせて全公開します。



© Naoshi Hatori



© Naoshi Hatori

ON VIEW



Photo: Pippa Samaya

オンライン・ストリーミング | Online Short Films



各国の映像はこちらのリンクからご覧になれます。

[ON VIEW: Australia] www.suehealey.com/live-portraits-australia.html

[ON VIEW: Hong Kong] www.westkowloon.hk/onviewhongkong

[ON VIEW: Japan] <http://taci.dance/onview/>

映像インスタレーション展示 ON VIEW『Portraits of Dance Artists』 | Sue Healey Video Installation Exhibition

2020年 **2.5(水)~16(日)** 10:00~18:00 ※2.10(月)は休館/2.7(金)は20:00まで/2.16(日)は15:30まで

上演時間(予定):72分 日本15分/香港パートA 21分/香港パートB 21分/オーストラリア15分をループ上映いたします。

愛知芸術文化センター地下2階 アートスペースX

入場無料

ライブ・パフォーマンス『ON VIEW: Panorama』 | Live Performance

2020年 **2.7(金)19:00** **8(土)14:00** **9(日)14:00** ロビー開場:各30分前 上演時間:約60分

愛知県芸術劇場 小ホール (愛知芸術文化センター地下1階)

チケット発売 10月11日(金)10:00~

▶愛知県芸術劇場オンラインチケットサービス <https://www-stage.aac.pref.aichi.jp/event>

▶愛知芸術文化センタープレイガイド(地下2階) TEL:052-972-0430(10:00~19:00/土日祝日は18:00まで/月曜定休、祝休日の場合は翌平日/年末年始休12.28~1.3)

▶チケットぴあ TEL:0570-02-9999[Pコード497-020] (ぴあ店頭、セブン-イレブン)

全席自由(税込) 一般5,000円 U25 3,000円

※4歳以下のお子さまは入場できません。 ※U25は公演日に25歳以下対象(要証明書)。 ※車椅子でご来場の方は劇場事務局(TEL052-971-5609)まで、事前にご連絡ください。

※団体割引(10名以上)は劇場事務局(TEL052-971-5609)までご連絡ください。

※託児サービスあり(有料・要予約) 対象:満1歳以上の未就学児/料金:1名につき1,000円(税込)/申込締切:2月3日(月)

お申込み・問合せ:株式会社ポピンズ TEL 052-541-2100 (受付時間 平日9:00~17:00)

※公演中の入場について、制限させていただくことがあります。 ※やむを得ない事情により内容、出演者が変更になる場合があります。

『ON VIEW: Panorama』世界ツアー | "ON VIEW: Panorama" World Tour Schedule

31 Jan. - 2 Feb. 2020 Yokohama Red Brick Warehouse No.1 横浜赤レンガ倉庫1号館 (横浜ダンスコレクション2020)

7-9 Feb. 2020 Mini Theaer, Aichi Prefectural Art Theater 愛知県芸術劇場小ホール

17-19 Apr. 2020 Freespace The Box, WKCD, Hong Kong 西九文化区, 香港

15-18 Oct. 2020 Performance Space (Liveworks Festival at Carriageworks, Sydney, Australia) パフォーマンス・スペース, シドニー

委嘱製作: 愛知県芸術劇場、Freespace, West Kowloon Cultural District

共同製作: 横浜赤レンガ倉庫1号館(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)、Performance Space in association with Sue Healey

Co-commissioners: Aichi Prefectural Art Theater (Japan)

Freespace, West Kowloon Cultural District (Hong Kong)

Co-producers: Yokohama Red Brick Warehouse No.1 (Japan)

Performance Space in association with Sue Healey (Australia)

協力: 城崎国際アートセンター、名古屋学芸大学映像メディア学科

助成: 文化庁文化芸術振興費補助金(劇場・音楽堂等機能強化推進事業) | 独立行政法人日本芸術文化振興会

NSW GOVERNMENT、豪日交流基金、Australia Council for the Arts、オーストラリア大使館

協賛: 一般財団法人セガサミー文化芸術財団

主催・企画・制作・お問合せ: 愛知県芸術劇場

TEL 052-971-5609(10:00~18:00) FAX 052-971-5541 〒461-8525 名古屋市東区東桜1-13-2 <http://www-stage.aac.pref.aichi.jp>

アクセス: 地下鉄東山線または名城線「栄」駅下車、徒歩5分(オアシス21から地下連絡通路または2階連絡橋経由)

Aichi Prefectural Art Theater
愛知県芸術劇場

Freespace
自由空間
westKowloon 西九文化区

YOKOHAMA RED BRICK WAREHOUSE NO.1
横浜赤レンガ倉庫1号館

PERFORMANCE SPACE

